



Royal Irish Academy Grants Report

Title:	Dr
First Name:	Bernhard
Surname:	Bauer
Discipline:	Humanities and Social Sciences
Year of Award:	2018
Project Title	Two neglected manuscripts with Insular Celtic glosses: München, Bayerische Staatsbibliothek CLM 14846 and Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana ms Zanetti lat. 349

1. Research background:

My expertise lies in language contact and interactions between Irish, the British Celtic languages (Breton, Cornish and Welsh) and Latin in the early medieval period (AD 600–900). This means I am approaching the data from two angles. Firstly, with the comparative historical linguistic method, i.e. phonological, morphological and semantic comparison and analysis, as well as diachronically and synchronically contrastive linguistics. The second main interest of my research is the evolution of vernacular and Latin glossing traditions. For this I am closely examining the interconnections of the contemporary manuscripts on Bede the Venerable’s computistical works, Priscian Latin grammar and Orosius’ history with glosses in the vernaculars as well as Latin.

2. Please outline the findings of your research and/or milestones achieved (did you achieve the primary objectives - if not, what did you learn from the process)?

The primary objectives were achieved. The research trip helped me to identify several unclear passages in the Venice manuscript. With the help of UV-light I could read so far unclear glosses. Furthermore, I was able to find so far undiscovered links of the glosses of Venice Zanetti 349 with manuscripts in the Vatican and St Gall (Switzerland). In the case of the Munich manuscript, the readings established with the scans could be verified as well and the updated readings will feed into the publication of the glosses within the Maynooth based and ERC-funded project Chronologicon Hibernicum (PI Prof. David Stifter).